



CLASSIQUES
GARNIER

FOURQUET-GRACIEUX (Claire), « Classement raisonné et chronologique des Psaumes français », *Les Jeux de l'Esprit. Tourner les Psaumes en français (1650-1715)*, p. 783-788

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08873-8.p.0783](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08873-8.p.0783)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

CLASSEMENT RAISONNÉ ET CHRONOLOGIQUE DES PSAUMES FRANÇAIS

PSAUTIERS INTÉGRAUX

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1643	Corbin, <i>La Sainte Bible. Nouvelle traduction</i>	
1644	Marolles, <i>Livres des Pseaumes et des Cantiques</i>	
1648	Godeau, <i>Paraphrase des Pseaumes de David</i>	Vers
1655	Le Prévost, <i>Paraphrase des Pseaumes</i>	
1660	Cadenet, <i>Paraphrase devote, litterale et mystique</i>	
1660	Le Breton, <i>Paraphrase des Pseaumes de David en vers François</i>	Vers
1660	Racan, <i>Dernières œuvres et poésies chrestiennes</i>	Vers
1660	Sanguin, <i>Heures en vers françois</i>	Vers
1665	Du Mont, <i>Pseaumes de David. Traduction nouvelle selon la Vulgate</i>	
1665	Du Mont, <i>Pseaumes de David. Traduction nouvelle selon l'hébreu</i>	
1674	Gauvain, <i>Version nouvelle des Pseaumes de David en vers françois</i>	Vers
1679	Conrart et La Bastide, <i>Les Psaumes en vers françois</i>	Vers
1684	Le Blanc, <i>Les Pseaumes de David.</i>	Vers
1686	<i>Le Pseautier de David. Traduit en François</i> (adopté par Choiseul)	
1686	Cocquelin, <i>Interpretation des Pseaumes de David</i>	
1686	Macé, <i>Les Pseaumes de David</i>	
1687	Choisy, <i>Interpretation des Pseaumes</i>	
1688	Serroni, <i>Entretiens affectifs de l'ame avec Dieu</i>	
1690	Paris, <i>Les Pseaumes en forme de prieres</i>	
1691	Du Pin, <i>Le Livre des Pseaumes avec de courtes notes</i>	

1696	Lallemant, <i>Essay d'une nouvelle Paraphrase</i>	
1697	Polinier, <i>Paraphrase courte ou traduction suivie des Pseaumes de David</i>	
1697	Ranchin, <i>Les Pseaumes en vers françois</i>	Vers
1698	Le Noble, <i>L'Esprit de David ou traduction nouvelle</i>	Vers
1699	Nau, <i>Les Pseaumes mis en français selon l'esprit de David</i>	
1703	Vignier, <i>Les Pseaumes de David, avec des sentimens de pieté</i>	
1705	Mélicques, <i>Nouvelle Traduction du Livre des Pseaumes selon la Vulgate</i>	
1705	Pellegrin, <i>Les Pseaumes de David et les cantiques</i>	Vers
1706	Bonain de Sanguinière, <i>Les Pseaumes imitez et appliquez</i>	
1706	Le Noble, <i>L'Esprit de David ou nouvelle traduction</i>	
1712	Corbière, <i>Les Pseaumes et les cantiques paraphrasés sur l'Hebreu</i>	
1713	Lattaignant, <i>Les Méditations de David</i>	
1715	Bataille de Chambenart, <i>Pseaumes paraphrasez en vers</i>	Vers
1715	Rivasson, <i>Les Pseaumes de David en vers</i>	Vers
1717	Molinier, <i>Les Pseaumes de David, interpretez selon l'hebreu</i>	
1717	P. L. D. G., <i>Nouvelle interpretation des Pseaumes de David</i>	
1719	Martianay, <i>Les Pseaumes de David et les cantiques de l'Eglise</i>	

REGROUPEMENTS À THÉMATIQUE RELIGIEUSE

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1645	Desmarets de Saint-Sorlin, <i>L'Office de la Vierge</i>	Vers
1650	Le Maistre de Sacy, <i>Le Maistre, Heures</i>	
1651	Porchères d'Arbaud, <i>Les Pseaumes de la penitence</i>	Vers
1660	Rohan, <i>Paraphrase sur les sept Pseaumes</i>	
1664	Tristan L'Hermite, <i>Les Heures</i>	Vers
1670	Charpy de Sainte-Croix, <i>Les Saintes Tenebres</i>	Vers
1670	Corneille, <i>L'Office de la sainte Vierge</i>	Vers Prose
1671	Pinchesne, <i>Les Sept Pseaumes penitenciaux</i>	Vers
1673	Le Bourgeois d'Héauville, <i>Les Sept Pseaumes de la Penitence</i>	Vers

1677	Chastellain, <i>La Pénitence couronnée</i>	
1683	Clavigny, <i>Paraphrase sur les Pseaumes</i>	
1684	Orieu de Saint-Basile, <i>Réflexions chrétiennes</i>	
1686	Boze, <i>Réflexions sur les Pseaumes de la pénitence</i>	
1686	Serroni, <i>Entretiens affectifs de l'ame avec Dieu</i>	
1688	Acy, <i>Traduction en vers, à la lettre</i>	
1689	Girard de Villethierry, <i>Le Veritable Penitent</i>	
1689	Bossuet, <i>Prieres ecclésiastiques</i>	
1690	Adam, <i>Heures catholiques</i>	
1702	Maugard, <i>Le Modele des Penitens</i>	
1706	Anonyme, <i>Les Pseaumes qu'on appelle pénitentiaux</i>	
1710	Drelincourt, <i>Pseaumes pénitentiaux</i>	Vers
1710	Martineau, <i>Pseaumes de la Pénitence</i>	
1716	Lipsin, <i>Paraphrase ou reflexions chrétiennes</i>	

REGROUPEMENTS DIVERS

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1651	Racan, <i>Odes sacrées</i>	Vers
1680 (ca)	Clavigny, <i>Paraphrase sur les Pseaumes</i>	
1680	Gilbert, <i>Cinquante Pseaumes de David</i>	Vers
1694	Chéron, <i>Essai de Pseaumes</i>	Vers
1695	Anonyme, <i>Cantiques spirituels sur les principales vérités de la morale chrétienne</i>	Vers
1698	Le Noble, <i>L'Esprit de David ou traduction nouvelle des Psaumes de David en vers français</i>	Vers
1717	Guyot Desfontaines, <i>Poesies sacrées traduites et imitées des Pseaumes</i>	Vers
1718	Brion, <i>Paraphrase sur les divers Pseaumes fort mystérieux</i>	

SINGLETONS ET PLAQUETTES

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1650	<i>Paraphrases sur les Pseaumes CXXXIX et CXLVIII</i>	Vers
1660	Bideran, <i>Paraphrase du Ps. CIII</i> (et autres plaquettes)	Vers
1672	Leclerc, <i>Paraphrase du XX. Pseaume</i>	Vers
1676	Benserade, <i>Paraphrase sur l'Exaudiat</i>	Vers
1678	Charpentier, <i>Version du Pseaume XIX</i>	Vers
1682	Menjot, <i>Ode ou Cantique à la louange du Roi</i>	Vers
1690 (ca)	Viani, <i>Paraphrase allégorique</i>	Vers
1695	Le Picard, <i>Paraphrase sur le Pseaume L</i>	Vers
1696	Boyer, <i>Paraphrase sur le Pseaume LXXII</i>	Vers
1697	Boyer, <i>Paraphrase du Pseaume VI</i>	Vers
1698	Aulnoy, <i>Sentimens d'une ame pénitente</i>	
1698	Autreval, <i>Paraphrase en vers avec des reflexions</i>	Vers
1698	Le Noble, <i>L'Esprit de David pénitent</i>	Vers
1699	Le Noble, <i>Exaudiat, Pseaume XIX. Paraphrazé en sonnets</i>	Vers
1703	Bergue, <i>Paraphrase sur le Pseaume Quatre-vingt-dix</i>	
1704	Bossuet, <i>Explication [...] du pseaume XXI sur la passion et le délaissement</i>	
1715	Martianay, <i>Explication historique du Pseaume LXVII</i>	

MISCELLANÆ

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1650	Priezac, <i>Les Poësies de Salomon de Priezac</i>	Vers
1653	Brives, <i>Paraphrase de Psaumes</i>	Vers
1656	Des Fosses, <i>Stances chrestiennes</i>	Vers

1658	Desmarests de Saint-Sorlin, <i>Délices de l'esprit</i>	Vers
1668	Du Four, <i>Paraphrases sur les hymnes</i>	Vers
1669	Desmarests de Saint-Sorlin, <i>Prieres et œuvres Chrestiennes</i>	Vers
1670	Champagne, <i>Les Devoirs du Chrétien</i>	Vers
1670	Du Four, <i>Recreations spirituelles</i>	Vers
1670	Du Four, <i>Noëls nouveaux de cour</i>	Vers
1676	Nicole, <i>Poésies chrétiennes</i>	Vers
1681	Mauduit, <i>Melanges de diverses poésies</i>	Vers
1686	Pérachon, <i>Traductions en vers de l'Hymne</i>	Vers
1712	Anonyme, « Paraphrase sur le Psaume 62. Pour la communion », <i>Recueil des vertus de Louis de France</i>	
1712	Rousseau, <i>Odes sacrées</i>	Vers

PUBLICATION DANS UN RECUEIL COLLECTIF
OU DANS UN PÉRIODIQUE

Année	Auteur, titre abrégé	Forme
1679 janvier	Nicole, « Paraphrase de l'Exaudiat », <i>Mercurie galant</i>	Vers
1684 juillet	Launay, « Paraphrase sur le Psaume <i>Domine probasti me</i> », <i>Extraordinaire du Mercurie galant</i>	Vers
1685 octobre	Rault, « Sur le Psaume 136 », <i>Mercurie galant</i>	Vers
1689 février	Viani, « Paraphrase allégorique du Ps. 71 », <i>Mercurie galant</i>	Vers
1690 mars	Anonyme, « Imitation du Ps. <i>Quare fremuerunt</i> », <i>Mercurie galant</i>	Vers
1691 mars	Viani, « Paraphrase allégorique du Psaume XCIII », <i>Mercurie galant</i>	Vers
1694	Boyer, <i>Recueil de pieces curieuses et nouvelles</i>	Vers
1694	Anonyme, « Paraphrase du Psaume qui commence par <i>Super flumina Babylonis</i> », <i>Recueil de pièces curieuses et nouvelles</i> (puis février 1695, <i>Le Mercurie galant</i>)	Vers
1696	Deshoulières, dans <i>Recueil de pieces curieuses et nouvelles</i>	Vers

1696 août	Boyer, « Paraphrase du Psaume <i>Quam bonus</i> », <i>Mercure galant</i>	Vers
1702 août	Maugard, « Paraphrase sur le Psaume <i>Exaudiat</i> », <i>Extraordinaire du Mercure galant</i>	Vers
1704 décembre	Anonyme, « Psaume 44 », <i>Mercure galant</i>	Vers
1704 novembre	Grimaud, « Paraphrase du Psaume 111 », <i>Mercure galant</i>	Vers
1707 mai	Hardouin, « Traduction et explication du Psaume LXVII », <i>Supplément du Journal des Sçavans</i>	
1707 mai	Saliès, « Psaume 45 », <i>Mercure galant</i>	Vers
1715	Duché de Vancy, « Paraphrase du premier psaume de David », <i>Nouveau choix de pieces de poésie</i>	Vers